

OTHER GOVERNMENT STATISTICS  
YSTADEGAU LLYWODRAETH ERAILL

**12.1 Fire Service (a)**

	1981	1986	1991-92	1992-93	1993-94	1994-95
Number of fire stations	152	152	151	151	151	151
Operational appliances:						
Pumps (b)	291	294	251	252	251	..
Aerial (c)	22	23	18	18	18	..
Emergency and rescue tenders	165	174	19	17	17	..
Other special appliances			175	287	279	..
Total operational appliances	378	391	463	574	565	..
Establishment:						
Whole-time fire-fighters:						
Establishment	1,789	1,772	1,757	1,761	1,749	..
Strength	1,684	1,700	1,738	1,745	1,727	..
Part-time fire-fighters:						
Establishment	1,844	1,835	1,651	1,651	1,652	..
Strength (d)	1,444	1,455	1,291	1,333	1,601	..
Control room staff:						
Establishment	131	134	142	144	144	..
Strength	130	134	143	148	146	..
Other staff:						
Establishment	314	321	274	284	293	..
Strength	294	298	278	283	291	..

Source: CIPFA

These figures fall outside the scope of National Statistics

- (a) At December until 1990 and at 31 March thereafter.  
 (b) Includes water tenders.  
 (c) Includes turntable ladders and hydraulic platforms.  
 (d) The definition has been revised from 1993-94 and is therefore not directly comparable to earlier years.

**12.2 Number of calls received by the Fire Service during year (a)**

**Nifer y galwadau a gafwyd gan y Gwasanaeth Tân yn ystod y flwyddyn (a)**

	Primary fires	Secondary fires	Chimney fires	Special services	False alarms	Total
	Tanau cychwynnol	Tanau eilaidd	Tanau simnai	Gwasanaethau arbennig	Galwadau ffug	Cyfanswm
1985	8,523	18,960	4,387	3,667	11,749	47,286
1990	13,249	9,281	2,261	8,289	17,071	50,151
1990-91	9,721	13,944	2,277	7,185	18,294	51,421
1991-92	14,148	8,087	2,178	6,228	18,433	49,074
1992-93	15,742	9,548	1,905	6,834	22,761	56,790
1993-94	11,460	11,495	1,688	7,540	21,861	54,044
1994-95	10,580	19,221	1,541	7,421	21,859	60,622
1995-96	9,302	18,932	864	6,015	16,183	51,296
1996-97 (b)	11,236	20,386	1,563	7,016	21,017	61,218
1997-98	11,297	17,612	1,186	8,924	21,280	60,299
1998-99	11,908	12,124	1,067	9,519	19,831	54,449
1999-2000	12,988	17,334	1,009	8,484	19,497	59,312
2000-01	12,173	16,306	1,018	10,742	19,045	59,284

Source: CIPFA

These figures fall outside the scope of National Statistics

- (a) 'In area' calls. To 31 December until 1990 and to 31 March thereafter.  
 (b) From 1996-97 the data includes 'out of area' calls and is therefore not comparable with earlier years.

Ffynhonnell: CIPFA

Mae'r ffigurau hyn yn syrthio y tu allan i gwmpas Ystadegau Gwladol

- (a) Galwadau 'o fewn yr ardal'. I 31 Rhagfyr tan 1990 ac i 31 Mawrth wedyn.  
 (b) O 1996-97 mae'r data'n cynnwys galwadau y tu allan i'r ardal ac felly nid yw'n gymaradwy â data blynyddoedd cynharach.

The contact point for tables 12.1 to 12.9 is: Claire Owen SD (029) 2082 5044.  
 For enquiries in Welsh, contact: Clive Lewis SD1 (029) 2082 5335.

**Gwasanaeth Tân (a)**

1995-96	1996-97	1997-98	1998-99	1999-2000	2000-01	
151	151	151	151	151	151	Nifer y gorsafoedd tân
248	251	235	247	246	246	Cerbydau gweithredol:
16	16	15	13	13	13	Pympiau (b)
14	14	17	18	16	18	Awyrol (c)
47	109	72	40	42	40	Peiriannau argyfwng ac achub
325	390	339	318	317	317	Cerbydau arbennig arall
						Cyfanswm cerbydau gweithredol
						Sefydliad:
..	1,739	1,758	1,755	1,756	1,756	Diffoddwyr tân amser-cyflawn:
..	1,719	1,739	1,738	1,752	1,754	Sefydliad
						Nifer
..	1,711	1,710	1,710	1,713	1,713	Diffoddwyr tân rhan-amser:
..	1,666	1,634	1,643	1,677	1,677	Sefydliad
						Nifer (d)
..	146	132	117	117	117	Staff ystafell reoli:
..	141	130	121	119	120	Sefydliad
						Nifer
..	362	373	392	394	394	Staff eraill:
..	356	357	389	381	381	Sefydliad
						Nifer

Ffynhonnell: CIPFA

Mae'r ffigurau hyn yn syrthio y tu allan i gwmpas Ystadegau Gwladol

- (a) Yn Rhagfyr tan 1990 ac ar 31 Mawrth wedyn.  
 (b) Yn cynnwys peiriannau dŵr.  
 (c) Yn cynnwys ysgolion troi a llwyfannau hydrologig.  
 (d) Mae'r diffiniad wedi'i ddiwygio o 1993-94 ac felly ni ellir cymharu'n uniongyrchol â'r blynyddoedd cynharach.

**12.3 Local authority expenditure on libraries, culture and heritage**

**Gwariant awdurdodau lleol ar lyfrgelloedd, diwylliant a threftadaeth**

£ thousands

£ miloedd

	1996-97	1997-98	1998-99	1999-2000	2000-01	
Revenue expenditure (a):						Gwariant referniw (a):
Libraries	31,511	31,733	32,866	33,986	31,056	Llyfrgelloedd
Museums and galleries	5,761	5,873	5,476	5,899	6,005	Amgueddfeydd ac orielau
Total Libraries, museums galleries	37,272	37,606	38,342	39,885	37,061	Cyfanswm llyfrgelloedd, amgueddfeydd ac orielau
Archives and records	..	..	2,505	2,619	2,729	Archifau a chofnodion
Arts activities and facilities	..	..	5,930	7,793	11,910	Gweithgareddau a chyfleusterau celf
Conservation of historic environment	..	..	181	387	1,781	Cadwraeth yr amgylchedd hanesyddol
Total libraries, culture and heritage	..	..	46,958	50,684	53,481	Cyfanswm llyfrgelloedd, diwylliant a threftadaeth
Total capital expenditure (b):						Cyfanswm gwariant cyfalaf (b):
Libraries	1,881	1,633	2,007	1,691	1,588	Llyfrgelloedd
Museums and galleries	1,457	2,116	604	1,583	2,894	Amgueddfeydd ac orielau
Total libraries, museums galleries	3,338	3,749	2,611	3,274	4,482	Cyfanswm llyfrgelloedd, amgueddfeydd ac orielau
Arts activities and facilities	..	3,232	3,815	1,855	2,894	Gweithgareddau a chyfleusterau celf
Total libraries, culture and heritage	..	6,981	6,426	5,129	7,376	Cyfanswm llyfrgelloedd, diwylliant a threftadaeth

Source: Revenue and Capital Outturn returns

Ffynhonnell: Ffurflenni Aldro Referniw a Chyfalaf

- (a) This is net of income from sales, fees and charges. Data are not separately identifiable for some headings for 1996-97 and 1997-98.  
 (b) Data are not separately identifiable for arts activities and facilities for 1996-97.
- (a) Mae hyn yn net o incwm o werthiannau, ffioedd a thaliadau. Ni ellir adnabod data ar wahân ar gyfer rhai penawdau ar gyfer 1996-97 a 1997-98.  
 (b) Ni ellir adnabod data ar wahân ar gyfer gweithgareddau a chyfleusterau celf ar gyfer 1996-97.

Y cyswllt ar gyfer tablau 12.1 i 12.9 yw: Claire Owen SD (029) 2082 5044.  
 Ar gyfer ymholiadau yn Gymraeg, cysylltwch â: Clive Lewis SD1 (029) 2082 5335.

OTHER GOVERNMENT STATISTICS  
YSTADEGAU LLYWODRAETH ERAILL

**12.4 Arts Council of Wales: expenditure on the arts (a)**

£ thousands

	1998-99	1999-2000
<b>Access development:</b>		
Performing arts venues and arts centres	1,231.7	1,247.5
Visual arts and craft galleries and exhibitions	892.0	1,017.1
Festivals	181.5	185.0
Community arts organisations	401.0	467.4
Community promotion agencies	247.9	445.0
Performing arts community touring	157.0	174.1
Other arts in the communities activities	165.0	56.2
Voluntary arts umbrella bodies	288.7	310.1
Arts marketing	88.7	101.3
Education and equal opportunities	76.2	117.7
Bookselling and promotion	73.0	66.1
Visual arts and craft residencies (b)	116.1	-
Literature residencies and touring (c)	61.3	-
<b>Total</b>	<b>3,980.1</b>	<b>4,187.5</b>
<b>Artform development:</b>		
Welsh National Opera	2,755.7	2,791.8
BBC National Orchestra of Wales	610.0	625.3
Clwyd Theatr Cymru	903.6	1,076.6
Diversions Dance Company	265.3	335.3
Theatre for Young People	889.3	889.3
Mainstream performing companies	819.0	864.7
Performing arts producing companies	801.9	753.6
Publishers - books and periodicals	441.4	452.4
Publication grants	168.4	165.7
Media development agency	239.4	245.4
Public art agency	114.1	117.0
Arts projects	285.9	235.7
Artists training, bursaries, awards and commissions	217.6	213.7
Artists support and development organisations	205.8	194.0
Support and development of individual artists	100.7	119.7
Artists promotion organisations	84.6	94.5
Marketing and promotion	115.3	141.8
<b>Total</b>	<b>9,018.0</b>	<b>9,316.5</b>
<b>Planning:</b>		
Wales Arts International	105.6	103.5
Economic development and research	60.1	49.0
Training projects	30.0	106.6
<b>Total</b>	<b>195.7</b>	<b>259.1</b>
<b>Lottery distribution:</b>		
Capital developments	5,777.4	13,897.7
Film development and production	459.0	1,723.3
Arts for All	5,690.5	2,931.9
Millennium festival projects	366.7	331.0
Dance and drama student awards	412.3	361.0
<b>Total</b>	<b>12,705.9</b>	<b>19,244.9</b>
<b>Total expenditure on the arts</b>	<b>25,899.7</b>	<b>33,008.0</b>

Source: Arts Council of Wales

These figures fall outside the scope of National Statistics

- (a) With effect from 1 September 1997 the departments of the Arts Council of Wales were restructured. The data from 1998-99 is, therefore, analysed according to the expenditure of the new divisions.
- (b) The Arts Council of Wales directly supported residencies for visual artists and craftspeople until 31 August 1998. Since then the Council has supported Cywaith Cymru. Artworks Wales as the national agency to administer this scheme and other services.
- (c) The Arts Council of Wales directly supported literature residencies and touring until 31 July 1998. Since then the Council has supported Yr Academi Gymreig as the national agency to administer this scheme and other services.

**Cyngor Celfyddydau Cymru: gwariant ar y celfyddydau (a)**

£ miloedd

2000-01	
1,286.2	Datblygu Mynediad:
888.3	Lleoliadau Celfyddydau Perfformio a chanolfannau celfyddydol
179.3	Orielau ac arddangosfeydd y celfyddydau gweledol a chrefft
509.1	Gwyliau
465.4	Mudiadau Celfyddydau Cymunedol
230.7	Asiantaethau Hybu Cymunedol
31.3	Teithiau Celfyddydau Perfformio Cymunedol
318.5	Gweithgareddau Celfyddydol eraill o fewn y gymuned
91.8	Celfyddydau Eraill a chyrrff ymbarel
66.8	Marchnata'r Celfyddydau
67.1	Addysg a chyfleoedd cyfartal
-	Gwerthu a hyrwyddo llyfrau
-	Canolfannau preswyl ar gyfer y celfyddydau a chrefftau (b)
4,134.5	Canolfannau llenyddiaeth a theithiau llenyddol (c)
	Cyfanswm
2,861.6	Datblygu mathau o'r celfyddydau:
640.9	Opera Cenedlaethol Cymru
1,134.3	Cerddorfa Genedlaethol Gymreig y BBC
365.3	Clwyd Theatr Cymru
978.2	Cwmni Dawns Diversions
911.5	Theatr ar gyfer Pobl Ifanc
661.3	Cwmnïau perfformio'r prif ffrwd
463.7	Cwmnïau cynhyrchu celfyddydau perfformio
162.2	Cyhoeddwyr – llyfrau a chyfnodolion
251.5	Grantiau cyhoeddi
140.0	Asiantaeth Datblygu'r Cyfryngau
159.1	Asiantaeth Celf Gyhoeddus
232.8	Projectau'r Celfyddydau
213.1	Hyfforddiant, addysgedau, gwobrau a chomisynau artistiaid
125.5	Mudiadau cynnal a datblygu artistiaid
159.4	Cynnal a datblygu artistiaid unigol
114.0	Mudiadau hyrwyddo artistiaid
9,574.4	Marchnata a hyrwyddo
	Cyfanswm
162.5	Cynllunio:
41.3	Celfyddydau Rhyngwladol Cymru
102.2	Datblygu ac ymchwil economaidd
306.0	Projectau Hyfforddi
	Cyfanswm
11,298.3	Dosbarthu arian y Loteri:
985.2	Datblygiadau cyfalaf
3,137.5	Datblygu a chynhyrchu ffilmiau
166.5	Arts for All
191.7	Projectau gwyl y Mileniwm
15,779.2	Gwobrau dawns a drama i fyfyrwyr
	Cyfanswm
29,794.1	Cyfanswm gwariant ar y celfyddydau

Ffynhonnell: Cyngor Celfyddydau Cymru

Mae'r ffigurau hyn yn syrthio y tu allan i gwmpas Ystadegau Gwladol

- (a) O 1 Medi 1997, ail-strwythurwyd adrannau Cyngor Celfyddydau Cymru. Felly, mae data 1998-99 wedi'i ddadansoddi yn unol â gwariant yr adrannau newydd.
- (b) Cefnogai Cyngor Celfyddydau Cymru leoliadau preswyl ar gyfer artistiaid gweledol a chrefftwyr yn uniongyrchol tan 31 Awst 1998. Ers hynny, mae'r Cyngor wedi cefnogi Cywaith Cymru.Artsworks Wales fel yr asiantaeth genedlaethol i weinyddu'r cynllun hwn a gwasanaethau eraill.
- (c) Cefnogodd Cyngor Celfyddydau Cymru leoliadau preswyl ar gyfer llenyddiaeth a theithiau llenyddol yn uniongyrchol tan 31 Gorffennaf 1998. Ers hynny, mae'r Cyngor wedi cefnogi'r Academi Gymreig fel yr asiantaeth genedlaethol i weinyddu'r cynllun hwn a gwasanaethau eraill.

OTHER GOVERNMENT STATISTICS  
YSTADEGAU LLYWODRAETH ERAILL

**12.4 (continued) Arts Council of Wales: expenditure on the arts (a)**

£ thousands

	1981-82	1985-86	1988-89	1989-90	1990-91	1991-92	1992-93
<b>Music:</b>							
Grant to Welsh National Opera (b)	1,211.0	1,596.0	1,756.0	1,791.0	2,814.0	2,304.7	2,408.7
Grant to BBC National Orchestra of Wales	214.3	360.0	396.1	404.0	436.3	517.3	509.1
Concerts (c)	158.4	139.1	167.2	155.2	172.0	184.9	248.6
Grants to festivals	104.1	134.3	127.3	129.5	142.4	155.8	187.8
Commissions and bursaries	38.3	31.2	38.3	37.6	37.7	40.1	63.8
Other grants and activities	118.0	181.7	277.7	268.5	276.9	313.5	348.0
Total	1,844.1	2,442.3	2,762.6	2,785.8	3,879.3	3,516.3	3,838.0
<b>Drama:</b>							
Grants to drama companies (d)	1,078.8	1,539.2	1,937.8	1,987.0	2,184.3	2,421.3	2,665.0
Grants to receiving theatres and arts centres (e)	527.8	110.0	-	-	-	-	-
Commissions, bursaries and other awards	62.2	27.1	35.9	58.7	42.2	39.8	49.3
Other grants and activities (f)	13.6	22.0	9.3	0.2	0.6	5.6	12.2
Total	1,682.4	1,698.3	1,983.0	2,045.9	2,227.1	2,466.7	2,726.5
<b>Art:</b>							
Exhibitions services (c) (g)	133.7	101.7	117.5	127.2	136.5	137.1	153.6
Grants to galleries, art groups and societies	195.8	325.5	425.0	426.5	495.7	562.4	632.3
Awards and commissions to artists	55.2	79.6	54.6	37.7	42.9	48.9	48.8
Other activities (g)	22.0	41.9	24.0	32.3	33.2	33.8	26.1
Total	406.7	548.7	621.4	623.7	708.3	782.2	860.8
<b>Literature:</b>							
Grants to periodicals and magazines	106.3	151.2	193.9	194.8	209.9	232.7	250.8
Grants to publishers	68.5	94.9	102.0	127.8	140.1	170.1	221.4
Grants to literary societies and organisations	230.3	243.9	272.3	286.8	316.7	320.2	330.6
Awards to writers	15.9	10.0	55.1	53.2	59.5	64.8	83.3
Other grants and activities	45.2	39.7	41.0	22.4	41.8	57.5	62.6
Total	466.2	539.7	664.3	685.0	768.0	845.3	948.7
<b>Dance</b>	93.5	217.4	284.1	299.0	356.0	436.7	497.0
<b>Film (h)</b>	93.2	86.7	102.0	98.5	105.0	192.7	230.5
<b>Craft (g)</b>	65.0	69.7	89.5	85.4	84.5	95.0	111.5
Grants to Regional Arts Associations (a)	351.2	589.6	668.8	687.1	782.1	869.6	1,043.6
North Wales (a)	.	.	.	.	.	.	.
South East Wales (a) (e)	.	.	.	.	.	.	.
West Wales (a)	.	.	.	.	.	.	.
Oriel Bookshop and gallery (c) (i)	128.7	199.6	224.8	325.0	337.1	355.9	370.0
General initiatives (h)	.	.	.	.	.	.	.
Other organisations and projects (e) (j)	81.1	350.0	583.3	662.0	704.6	778.8	1,156.0
Housing the arts (k)	58.0	114.8	-	-	-	-	-
<b>Lottery:</b>							
Capital grants (l)	.	.	.	.	.	.	.
Arts for All grants (m)	.	.	.	.	.	.	.
<b>Total expenditure on the arts</b>	<b>5,270.1</b>	<b>6,856.8</b>	<b>7,983.8</b>	<b>8,297.4</b>	<b>9,952.0</b>	<b>10,339.2</b>	<b>11,782.6</b>

Source: Arts Council of Wales

These figures fall outside the scope of National Statistics

- (a) On the 1 April 1994 the Arts Council of Wales took over the assets, liabilities and undertakings of the Welsh Arts Council, North Wales Arts Association, South East Wales Arts Association and West Wales Association for the Arts. The data from 1994-95 are thus not strictly comparable with those for earlier years.
- (b) The 1990-91 grant of £2,814,000 to the Welsh National Opera includes supplementary grant of £842,000 relating specifically to that year.
- (c) From 1982-83 areas of direct promotion include a proportion of indirect overheads.
- (d) The figure for 1996-97 includes supplementary grant of £1,300,000 to Theatr Clwyd relating specifically to that year.
- (e) From 1982-83 the grant to Chapter Arts Centre is shown under 'other organisations and projects'. Previously it has been shown under Drama as 'Grants to receiving theatres' and 'Art Centres'. From 1994-95 it is included under South East Wales.
- (f) The figure for 1997-98 includes depreciation of the revalued Sherman Theatre, Cardiff, which is owned by the Arts Council of Wales.
- (g) Depreciation charged on assets attributable to a specific art department is included from 1982-83. Previously assets were written off in the year of purchase and the expenditure was not charged to specific art departments.
- (h) Expenditure on 'Film' is shown under 'General initiatives' from 1994-95.
- (i) From 1995-96 Oriel Gallery only. Bookshop costs for The Stationery Office Oriel are included in literature.
- (j) From 1986-87 figures include grants towards the 'Joint WAC/RAA Touring scheme'.
- (k) Grants towards capital expenditure on buildings.
- (l) In 1995-96 the Arts Council of Wales made its first grants as a distributing body under the National Lottery Act 1993.
- (m) In 1996-97 the Arts Council of Wales made its first lottery revenue grants under the Arts for All scheme.

(parhad) Cyngor Celfyddydau Cymru: gwariant ar y celfyddydau (a)

£ miloedd

1993-94	1994-95	1995-96	1996-97	1997-98	
2,554.1	2,605.1	2,657.2	2,723.7	2,723.7	Cerddoriaeth:
524.1	534.7	595.2	610.0	610.0	Grant i Opera Cenedlaethol Cymru (b)
278.8	255.5	-	-	-	Grant i Gerddorfa Genedlaethol Cymru y BBC
192.6	-	-	-	-	Cyngherddau (c)
49.1	45.3	81.2	44.0	41.5	Grantiau i wyliau
368.0	464.8	583.4	559.1	522.1	Comisiynau ac addysgedau
3,966.7	3,905.4	3,917.0	3,936.8	3,897.3	Grantiau a gweithgareddau eraill
					Cyfanswm
2,768.4	2,985.2	3,202.8	4,649.8	3,338.9	Drama:
-	-	-	-	-	Grantiau i gwmnïau drama (d)
49.2	46.2	61.2	36.3	31.8	Grantiau i theatrau derbyn a chanolfannau celfyddydol (e)
16.1	8.2	8.2	1.0	58.6	Comisiynau, gwobrau a dyfarniadau eraill
2,833.7	3,039.6	3,272.2	4,687.1	3,429.3	Grantiau a gweithgareddau eraill (f)
					Cyfanswm
163.4	147.6	-	-	-	Celf:
652.4	628.0	700.2	690.5	719.9	Gwasanaethau arddangosfeydd (c) (g)
50.5	43.3	43.3	39.2	41.3	Grantiau i orielau, grwpiau a chymdeithasau celf
30.7	42.6	78.4	111.9	80.8	Gwobrau a chomisiynau i artistiaid
897.0	861.5	821.9	841.6	842.0	Gweithgareddau eraill (g)
					Cyfanswm
264.7	277.7	274.6	276.0	277.8	Llenyddiaeth:
274.4	261.8	284.6	326.3	318.7	Grantiau i gyfnodolion a chylchgronau
287.5	255.4	289.4	242.3	286.7	Grantiau i gyhoeddwy
107.7	66.3	65.3	75.5	75.5	Grantiau i gymdeithasau a chyirff llenyddol
49.6	33.8	94.5	97.0	96.9	Gwobrau i ysgrifenyddwyr
983.9	895.0	1,008.4	1,017.1	1,055.6	Grantiau a gweithgareddau eraill
525.1	526.1	585.3	589.2	618.3	Cyfanswm
311.0	-	-	-	-	Dawns
113.8	190.7	210.1	183.5	211.6	Ffilm (h)
1,085.7	-	-	-	-	Crefft (g)
.	500.0	518.5	494.0	492.0	Grantiau i Gymdeithasau Celfyddydau Rhanbarthol (a)
.	1,261.5	1,278.9	1,258.9	1,265.0	Y Gogledd (a)
.	401.7	443.7	427.6	373.4	Y De-Ddwyrain (a) (e)
380.0	861.0	364.0	317.5	326.1	Y Gorllewin (a)
.	458.5	586.5	553.2	611.3	Siop lyfrau Oriol a'r oriel (c) (i)
1,190.5	-	-	-	-	Mentrau cyffredinol (h)
-	-	-	-	-	Cyirff a chynlluniau eraill (e) (j)
.	.	10,322.7	11,992.4	14,498.2	Cartrefu'r celfyddydau (k)
.	.	.	25.6	4,308.6	Loteri:
12,287.4	12,901.0	23,329.2	26,324.5	31,928.7	Grantiau cyfalaf (l)
					Grantiau Celfyddydau i Bawb (m)
					Cyfanswm gwariant ar y celfyddydau

Ffynhonnell: Cyngor Celfyddydau Cymru  
Mae'r ffigurau hyn yn syrthio y tu allan i gwmpas Ystadegau Gwladol

- (a) Ar 1 Ebrill 1994 cymerodd Cyngor Celfyddydau Cymru asedau, rhwymedigaethau ac ymrwymadau Cyngor Celfyddydau Cymru, Cymdeithas Gelfyddydau Gogledd Cymru, Cymdeithas Gelfyddydau De-Ddwyrain Cymru a Chymdeithas Celfyddydau Gorllewin Cymru. Felly, nid yw'r data o 1994-95 i'w cymharu'n union â'r data ar gyfer blynyddoedd cynharach.
- (b) Mae grant 1990-91 o £2,814,000 i Opera Cenedlaethol Cymru yn cynnwys grant atodol o £842,000 yn ymwneud yn benodol â'r flwyddyn honno.
- (c) O 1982-83 mae'r meysydd hybu uniongyrchol yn cynnwys cyfran o orbenion anuniongyrchol.
- (d) Mae'r ffigur ar gyfer 1996-97 yn cynnwys grant atodol o £1,300,000; Theatr Clwyd mewn perthynas â'r flwyddyn honno'n benodol.
- (e) O 1982-83 dangosir y grant i Ganolfan Gelfyddydau Chapter o dan 'cyirff a chynlluniau eraill'. Cyn hynny câi ei ddangos o dan Drama fel 'Grantiau i theatrau derbyn' a 'Chanolfannau Celf'. Oddi ar 1994-95 mae wedi'i gynnwys o dan y De-Ddwyrain.
- (f) Mae'r ffigur ar gyfer 1997-98 yn cynnwys dibrisiant Theatr Sherman, Caerdydd sydd wedi'i haibrisio, sydd ym mherchnogaeth Cyngor Celfyddydau Cymru.
- (g) Mae dibrisiant ar asedau a briodolir i adran gelfyddydol benodol wedi'i gynnwys o 1982-83. Cyn hynny, byddai asedau yn cael eu dileu yn ystod y flwyddyn brynu ac ni châi'r gwariant ei godi ar adrannau celfyddydol penodol.
- (h) Dangosir gwariant ar 'Ffilm' o dan 'Mentrau cyffredinol' oddi ar 1994-95.
- (i) O 1995-96 yr Oriol yn unig. Cynhwysir costau siop lyfrau Oriol y Llyfrfa o dan lenyddiaeth.
- (j) O 1986-87 mae'r ffigurau'n cynnwys grantiau tuag at 'Gyd-gynllun Teithio CCC/CCRh'.
- (k) Grantiau tuag at wariant cyfalaf ar adeiladau.
- (l) Ym 1995-96 gwnaeth Cyngor Celfyddydau Cymru ei grantiau cyntaf fel corff dosbarthu o dan Ddeddf y Loteri Genedlaethol 1993.
- (m) Ym 1996-97 gwnaeth Cyngor Celfyddydau ei grantiau refeniw loteri cyntaf o dan cynllun Celfyddydau i Bawb.

OTHER GOVERNMENT STATISTICS  
YSTADEGAU LLYWODRAETH ERAILL

**12.5 Public libraries**

	1980-81	1985-86	1990-91	1991-92	1992-93	1993-94	1994-95
<b>Number of libraries:</b>							
Open less than 10 hours per week	116	90	63	61	62	65	45
Open 10 - 29 hours per week	120	124	139	145	145	147	144
Open over 30 hours per week	153	144	149	147	147	141	143
Mobile libraries	70	66	69	68	64	60	58
Other institutions	464	554	898	965	1,140	976	981
Total	923	978	1,318	1,386	1,558	1,389	1,371
<b>Books in stock (thousands) (d):</b>							
<b>Lending books:</b>							
Adult fiction	2,636	2,752	2,585	2,713	2,694	2,666	2,629
Adult non-fiction	3,357	2,982	2,843	2,858	2,816	2,883	2,821
Children's books	1,380	1,412	1,358	1,438	1,455	1,525	1,474
Total	7,373	7,146	6,786	7,009	6,965	7,074	6,924
Reference books	989	957	551	590	585	582	581
Total book stock	8,362	8,103	7,337	7,599	7,550	7,656	7,506
<b>Books on loan (thousands):</b>							
Adult fiction	848	867	809	838	749	784	762
Adult non-fiction	359	357	356	497	355	364	390
Children's books	256	249	298	322	284	283	298
Total	1,463	1,473	1,463	1,657	1,388	1,431	1,450
<b>Other library material in stock:</b>							
Sheets of printed maps (e)	29,096	29,465	40,099	40,663	40,582	43,557	43,709
Manuscripts (e)	390	531	459	478	531	564	566
Microforms	12,688	25,440	83,318	105,587	110,201	113,521	137,490
<b>Sound and video recordings (thousands):</b>							
Sound recordings (f)	75	140	181	202	214	224	243
Video recordings	..	1	4	7	10	18	19
Total	75	141	185	209	224	242	262

Source: CIPFA

These figures fall outside the scope of National Statistics

- (a) Four authorities Gwent, Gwynedd, Cynon Valley and Merthyr Tydfil did not respond to the survey. Therefore, totals have been 'grossed' to account for missing data.
- (b) Three authorities Blaenau Gwent, Powys and Cardiff did not respond to the survey. Therefore, totals have been 'grossed' to account for missing data.
- (c) One authority Blaenau Gwent did not respond to the survey. Therefore, totals have been 'grossed' to account for missing data.
- (d) Figures from 1989-90 include books on loan.
- (e) Not separately identified in 1995-96, but counted as metres of occupied shelving. Figure also includes significant collections of prints, photographs and collected items.
- (f) Figures for 1980-81 refer to discs not sound recordings in general.

Llyfrgelloedd cyhoeddus

1995-96 (a)	1996-97 (b)	1997-98 (c)	1998-99	1999-2000	2000-01	
51	52	47	45	44	41	Nifer y llyfrgelloedd:
137	142	135	135	134	133	Ar agor llai na 10 awr yr wythnos
143	137	139	140	140	141	Ar agor 10 - 29 awr yr wythnos
59	74	69	70	70	65	Ar agor dros 30 awr yr wythnos
842	326	313	322	387	549	Llyfrgelloedd teithiol
1,232	731	703	712	775	929	Sefydliadau eraill
						Cyfanswm
						Llyfrau mewn stoc (miloedd) (d):
						Llyfrau benthyg:
2,527	2,513	2,221	2,193	2,117	1,976	Ffuglen i oedolion
2,239	2,146	1,986	2,057	1,811	1,857	Ffeithiol i oedolion
1,432	1,469	1,495	1,471	1,494	1,510	Llyfrau plant
6,198	6,128	5,702	5,721	5,422	5,343	Cyfanswm
582	744	636	610	551	540	Llyfrau cyfeirio
6,780	6,872	6,338	6,331	5,973	5,883	Cyfanswm stoc llyfrau
						Llyfrau ar fenthyg (miloedd):
745	811	668	636	706	575	Ffuglen i oedolion
404	364	376	362	336	311	Ffeithiol i oedolion
293	324	344	311	322	330	Llyfrau plant
1,442	1,499	1,388	1,309	1,364	1,216	Cyfanswm
						Defnydd llyfrgell arall mewn stoc:
45,656	64,757	44,932	48,344	38,349	35,640	Tafenni o fapiau printiedig (e)
	687	668	661	4,320	4,683	Llawysgrifau (e)
139,532	168,242	180,102	200,483	203,204	225,696	Microffurfiau
						Recordiadau fideo a sain (miloedd):
267	271	260	268	259	254	Recordiadau sain (f)
25	30	38	43	50	52	Recordiadau fideo
292	301	298	311	309	306	Cyfanswm

Ffynhonnell: CIPFA

Mae'r ffigurau hyn yn syrthio y tu allan i gwmpas Ystadegau Gwladol

- (a) Nid ymatebodd pedwar awdurdod sef Gwent, Gwynedd, Cwm Cynon a Merthyr Tydful i'r arolwg. Felly, mae'r cyfansymiau wedi'u 'gorsio' i gyfrif am y data sydd yn eisiau.
- (b) Nid ymatebodd tri awdurdod sef Blaenau Gwent, Powys a Chaerdydd i'r arolwg. Felly, mae'r cyfansymiau wedi'u 'gorsio' i gyfrif am y data sydd yn eisiau.
- (c) Nid ymatebodd un awdurdod sef Blaenau Gwent i'r arolwg. Felly, mae'r cyfansymiau wedi'u 'gorsio' i gyfrif am y data sydd yn eisiau.
- (d) Mae'r ffigurau o 1989-90 yn cynnwys llyfrau ar fenthyg.
- (e) Heb eu nodi ar wahân ym 1995-96, ond eu cyfrif fel metrau silffoedd llawn. Mae'r ffigur yn cynnwys casgliadau sylweddol o brintiau, ffotograffau ac eitemau sydd wedi'u casglu hefyd.
- (f) Mae'r ffigurau am 1980-81 yn cyfeirio at ddisgiau, nid recordiadau sain yn gyffredinol.

OTHER GOVERNMENT STATISTICS  
YSTADEGAU LLYWODRAETH ERAILL

**12.6 Independent local radio services**

**Gwasanaethau radio lleol annibynnol**

	Name	FM	MF	Population covered	
Location	Enw	(MHz)	(kHz)	Poblogaeth a wasanaethir	Lleoliad
Caernarfon	Champion FM	103.0	-	115,000	Caernarfon
North Wales Coast	Coast FM	96.3	-	280,000	Arfordir y Gogledd
Wrexham and Deeside	Marcher Sound/ Sain y Gororau (MFM/Marcher Gold)	103.4/97.1	1260	950,000	Wrecsam a Glannau Dyfrdwy
Montgomeryshire	Radio Maldwyn	-	756	95,000	Maldwyn
Ceredigion	Radio Ceredigion	103.3/97.4/96.6	-	65,000	Ceredigion
Heads of South Wales Valleys	Valleys Radio	-	999/1116	725,000	Blaenau Cymoedd y De
Swansea	The Wave FM/ Swansea Sound AM	96.4	1170	650,000	Abertawe
Bridgend	Bridge FM	106.3	-	78,000	Pen-y-bont
Cardiff and Newport	Red Dragon FM/ Capital Gold AM	103.2/ 97.4	1359/ 1305	1,100,000	Caerdydd a Chasnewydd
South Wales	Real Radio	105.4/105.9/ 106.0	-	1,200,000	De Cymru

Source: Radio Authority  
These figures fall outside the scope of National Statistics

Ffynhonnell: Yr Awdurdod Radio  
Mae'r ffigurau hyn yn syrthio y tu allan i gwmpas Ystadegau Gwladol

12.7 Independent television

Teledu annibynnol

	Programmes - HTV Wales Rhaglenni - HTV Cymru			Transmission Darlledwyd
	Total hours broadcast	Total productions for Wales per week (hours) Cyfanswm a gynhyrchwyd i Gymru bob wythnos (oriau)		UHF television transmitter sites in Wales  (b)
		(a)		
	Cyfanswm oriau a ddarlledwyd	Welsh language (a)	English language	Safleoedd trosglwyddyddion teledu UHF yng Nghymru
Cymraeg		Saesneg		
1970-71	..	5.50	11.27	.
1980-81	..	7.00	3.00	.
1990	8,760	-	8.14	177
1991	8,760	-	8.33	178
1992	8,760	-	8.09	187
1993	8,760	-	11.14	192
1994	8,760	-	11.24	197
1995	8,760	-	11.17	205
1996	8,760	-	11.43	205
1997	8,760	-	11.34	205
1998	8,760	-	11.46	205
1999	8,760	-	12.06	205
2000	8,760	-	12.01	205
2001	8,760	-	11.48	205

Source: Independent Television Commission  
These figures fall outside the scope of National Statistics

- (a) Since 1984, Welsh language programmes have been produced under the terms of a contract with the Welsh Fourth Channel Authority. Details are given in Table 12.8.
- (b) Sites rather than individual transmitters. (There is usually more than 1 transmitter at a site.) In 1998, 9 of the sites also carried digital transmitters.

Ffynhonnell: Y Comisiwn Teledu Annibynnol  
Mae'r ffigurau hyn yn syrthio y tu allan i gwmpas Ystadegau Gwladol

- (a) Ers 1984, mae rhaglenni Cymraeg wedi'u cynhyrchu o dan delerau contract gydag Awdurdod y Bedwaredd Sianel yng Nghymru. Gwelir y manylion yn Nhabl 12.8.
- (b) Safleoedd yn hytrach na throsglwyddyddion unigol. (Fel arfer ceir mwy nag 1 trosglwyddydd ar safle.) Yn 1998, roedd trosglwyddydd digidol ar 9 o'r safleoedd.

OTHER GOVERNMENT STATISTICS  
YSTADEGAU LLYWODRAETH ERAILL

**12.8 S4C (Welsh Fourth Channel Authority)**

	1985-86	1990-91	1992	1993	1994	1995
Analysis of income and expenditure (£ thousands):						
Receipts from the Department of Culture, Media and Sport	31,900	55,902	58,571	55,705	57,971	63,942
Cost of programmes transmitted	29,492	46,511	44,222	47,229	55,839	57,913
Transmission and distribution costs	.	.	4,313	4,558	4,549	4,687
Total	.	.	48,535	51,787	60,388	62,600
Net operating charges	3,213	7,975	6,749	1,018	(897)	(1,492)
Hours of television output (number):						
First transmissions in Welsh:						
Programmes supplied by BBC	511	488	524	529	519	502
Programmes supplied by HTV and independent producers	714	950	901	877	961	912
Total	1,225	1,438	1,425	1,406	1,480	1,414
Repeat transmissions in Welsh:						
Programmes supplied by BBC	58	100	25	18	94	94
Programmes supplied by HTV and independent producers	93	126	205	275	179	149
Total	151	226	230	293	273	243
First English transmission and repeat transmissions by Channel Four	2,524	5,447	5,405	4,866	5,041	5,147

Source: Sianel 4 Cymru

These figures fall outside the scope of National Statistics

**12.9 Summary of British Broadcasting Corporation operations (a)**

	1980-81	1990-91	1991-92	1992-93	1993-94	1994-95	1995-96
Operating expenditure (£ thousand):							
Radio and Television:							
Revenue cost of BBC Wales	24,000	45,497	54,484	61,319	70,861	68,528	66,298
Percentage of the population served by BBC Wales Analogue Television Transmitters (b)							
	94.0	96.4	96.4	96.4	96.4	96.4	96.8
Hours of output:							
Television - Analogue:							
Network programmes (c):							
BBC1 hours	81	18	}71	}82	}53	}22	}25{
BBC2 hours	37	39					
BBC Wales only (in English) (d)	808	499	511	522	567	553	539
For transmission on S4C (in Welsh)	-	507	530	519	528	525	526
Total hours	926	1,063	1,112	1,123	1,148	1,100	1,090
Television - Digital							
BBC Choice Wales hours	.	.	.	.	.	.	.
Radio:							
Network programmes (c):							
Radio 1 hours	.	.	.	.	.	.	.
Radio 2 hours	5	19	11	7	14	15	23
Radio 3 hours	70	183	192	183	209	245	296
Radio 4 hours	51	51	48	45	58	66	57
Radio 5 hours	.	18	102	100	93	..	..
Radio Wales/Radio Cymru	7,066	9,319	9,726	10,136	10,034	10,415	10,811
Community radio	.	1,179	601	586	357	.	.
Regional Opt Outs	.	.	.	.	.	122	122
Total hours (e)	7,192	10,769	10,680	11,057	10,765	10,863	11,309

Source: British Broadcasting Corporation

These figures fall outside the scope of National Statistics

- (a) Please note that from late September 1998, the BBC Digital Channels began broadcasting. Original Choice was only available via Digital Satellite transmission, later in 1998/99 becoming available on Digital Terrestrial transmission. Digital Satellite transmission is capable of serving 100% of the population and Digital Terrestrial approximately 70% of the population.
- (b) The figure for 1997-98 is approximate.
- (c) These figures refer to the number of hours per annum of television and radio contributed by BBC Wales to the United Kingdom national networks.
- (d) BBC Wales television hours of output exclude presentation hours which were included prior to 1990/91.
- (e) Radio Gwent ceased transmission from April 1991. Radio Clwyd ceased transmission in March 1994. Since then, Radio Wales has transmitted Regional Opt Outs from the North and in 1997-98 Radio Cymru transmitted Regional Opt Outs from North and West Wales.

**S4C (Awdurdod y Bedwaredd Sianel yng Nghymru)**

1996	1997	1998	1999	2000	2001	
68,416	72,223	74,895	77,134	78,218	80,745	Dadansoddiad o incwm a gwariant (£ miloedd):
65,483	62,679	60,166	67,702	72,369	75,672	Derbynebaw o'r Adran Ddiwylliant, y Cyfryngau a Chwaraeon
4,838	4,464	4,506	5,967	6,763	7,062	Cost y rhaglenni a ddarlledwyd
70,321	67,143	64,672	73,669	79,132	82,734	Costau darlledu a dosbarthu
(2,262)	(937)	(770)	(3,007)	(1,523)	(3,828)	Cyfanswm
						Net taliadau gweithredu
						Oriau cynnyrch teledu (nifer):
						Darllediadau cyntaf yn Gymraeg:
536	540	515	535	533	532	Rhaglenni a ddarparwyd gan y BBC
905	962	1,174	2,390	2,182	2,072	Rhaglenni a ddarparwyd gan HTV a chynhyrchwyr annibynnol
1,441	1,502	1,689	2,925	2,715	2,604	Cyfanswm
						Ail-ddarllediadau yn Gymraeg:
102	99	98	100	102	103	Rhaglenni a ddarparwyd gan y BBC
134	172	149	1,153	1,422	1,625	Rhaglenni a ddarparwyd gan HTV a chynhyrchwyr annibynnol
236	271	247	1,253	1,524	1,728	Cyfanswm
						Darllediad cyntaf yn Saesneg ac ail-ddarllediadau gan Channel Four
5,492	5,892	5,956	5,837	5,755	6,532	

Ffynhonnell: Sianel 4 Cymru  
Mae'r ffigurau hyn yn syrthio y tu allan i gwmpas Ystadegau Gwladol

**Crynodeb o weithrediadau'r Gorfforaeth Ddarlledu Brydeinig (a)**

1996-97	1997-98	1998-99	1999-2000	2000-01	
71,240	80,298	79,467	93,895	92,885	Gwariant gweithredu (£ mil): Radio a Theledu: Cost refeniw BBC Cymru
96.8	98.0	98.0	98.0	98.0	Canran o'r boblogaeth a wasanaethir gan drosglwydyddion Teledu Analog BBC Cymru (b)
25{	49{	26{	48{	44{	Oriau cynnyrch: Teledu - Analog: Rhaglenni'r rhwydwaith (c): Oriau BBC 1 Oriau BBC 2 BBC Cymru yn unig (yn Saesneg) (d) I'w darlledu ar S4C (yn Gymraeg) Cyfanswm oriau
583	615	607	711	703	Teledu - Digidol Oriau BBC Choice Wales
533	531	526	533	535	Radio: Rhaglenni'r rhwydwaith (c): Oriau Radio 1 Oriau Radio 2 Oriau Radio 3 Oriau Radio 4 Oriau Radio 5 Radio Wales/Radio Cymru Radio cymunedol Ymeithriadau Rhanbarthol Cyfanswm oriau (e)
1,141	1,195	1,159	1,292	1,282	
.	.	280	644	652	
1	2	2	70	86	
18	23	15	13	5	
323	354	494	468	410	
82	74	52	59	75	
4	7	5	1	3	
12,124	12,418	12,441	12,672	12,561	
.	.	.	.	.	
125	453	654	628	235	
12,677	13,331	13,663	13,911	13,375	

Ffynhonnell: Y Gorfforaeth Ddarlledu Brydeinig  
Mae'r ffigurau hyn yn syrthio y tu allan i gwmpas Ystadegau Gwladol

- (a) Nodwch fod Sianeli Digidol BBC wedi dechrau darlledu o ddiwedd Medi 1998. Nid oedd Original Choice ar gael ond drwy gyfrwng trosglwyddiad Lloeren Digidol, gan ddod ar gael ym 1998/99 ar drosglwyddiad Daearol Digidol. Mae trosglwyddiad Lloeren Digidol yn gallu gwasanaethu 100% o'r boblogaeth a throsglwyddiad Daearol Digidol rhyw 70% o'r boblogaeth.
- (b) Bras amcan yw'r ffigur ar gyfer 1997-98.
- (c) Mae'r ffigurau hyn yn cyfeirio at nifer yr oriau y flwyddyn o deledu a radio a gyfrenir gan BBC Cymru i rwydweithiau cenedlaethol y Deyrnas Unedig.
- (d) Nid yw cynnyrch oriau teledu BBC Cymru yn cynnwys oriau cyflwyniad a gynhwysid cyn 1990/91.
- (e) Peidiodd Radio Gwent â darlledu o fis Ebrill 1991. Daeth darllediadau Radio Clwyd i ben ym Mawrth 1994. Ers hynny, mae Radio Wales wedi darlledu Ymeithriadau Rhanbarthol o'r Gogledd ac ym 1997-98 darlledodd Radio Cymru Ymeithriadau Rhanbarthol o'r Gogledd a'r Gorllewin.